



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4
4170 Haslach an der Mühl | AUSTRIA
+43 (0) 7289 71562-0 | FAX 7289 71562-4
info@holzmann-maschinen.at | www.holzmann-maschinen.at

Originální verze

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Překlad / Překlad **CZ NÁVOD K**

OBSLUZE

ELEKTRICKÝ PALETOVÝ VOZÍK

ELEKTRICKÝ PALETOVÝ VOZÍK



ROZBOČOVAČ 15FLEX_48V



1	OBSAH /INDEX	2
1	OBSAH /INDEX	2
2	BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY	4
3	TECHNIKA / TECHNIKA	5
3.1	Rozsah dodávky/Obsah dodávky	5
3.2	Komponenty	5
3.2.1	Ovládací prvky	5
3.3	Technické údaje/technické údaje	6
4	PŘEDMLUVA (EN)	7
5	BEZPEČNOSTNÍ	8
5.1	Zamýšlené použití	8
5.1.1	Technická omezení	8
5.1.2	Zakázané použití/nebezpečné zneužití	8
5.2	Požadavky na uživatele	8
5.3	Bezpečnostní zařízení	8
5.4	Všeobecné bezpečnostní pokyny	9
5.5	Další bezpečnostní pokyny pro nabíjení BATERIE	9
5.6	Varování před nebezpečím	9
6	DOPRAVA	10
7	SHROMÁŽDĚNÍ	10
7.1	Zkontrolujte rozsah dodávky	10
7.2	Sestavení stroje	10
7.2.1	Montáž Hub15Flex	10
8	ÚKON	11
8.1	Obecné	11
8.2	Zvedání/spouštění vidlice	11
8.3	Jízda vpřed/vzad	11
8.4	Zastavte stroj	12
8.5	Nabijte baterii	12
9	ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE	12
9.1	Čištění	12
9.2	Údržba	13
9.2.1	Plán údržby	13
9.3	Skladování	14
9.4	Likvidace	14
10	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	14
11	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ LCD / INDIKÁTORY STAVU	15
12	PŘEDMLUVA (CS)	16
13	BEZPEČNOST	17
13.1	Účel použití stroje	17
13.1.1	Technická omezení	17
13.1.2	Zakázané použití / předvídatelné nesprávné použití	17
13.2	Kvalifikace uživatele	17
13.3	Bezpečnostní zařízení	17
13.4	Bezpečnostní pokyny	18
13.5	Další bezpečnostní pokyny pro používání baterie	18
13.6	Varování před nebezpečím	18
14	DOPRAVA	19
15	SHROMÁŽDĚNÍ	19
15.1	Zkontrolujte rozsah dodávky	19
15.2	Sestavení stroje	19
15.2.1	Montážní náboj15Flex	19
16	CHIRURGICKÁ OPERACE	20
16.1	Obecné	20
16.2	Zvedání a spouštění vidlic	20
16.3	Pohyb vpřed/vzad	20
16.4	Zastavte stroj	21

16.5 Nabíjení baterie	21
17 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE	21
17.1 Čištění	21
17.2 Údržba	22
17.2.1 Plán údržby	22
17.3 Skladování	22
17.4 Likvidace	23
18 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	23
19 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD LCD	23
20 SCHÉMA ZAPOJENÍ / SCHÉMA ZAPOJENÍ	24
21 NÁHRADNÍ DÍLY	24
21.1 Objednávka náhradních dílů	24
21.2 Rozložený výkres / Rozložený výkres	25
21.2.1 Hub15Flex_48V (aktualizováno na nový design)	25
22 EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFIKÁT O SHODĚ 26	
24 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (EN)	27
25 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	28
26 POZOROVÁNÍ VÝROBKU MONITOROVÁNÍ PRODUKTŮ	29

2 BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

EN BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY
VÝZNAM SYMBOLŮ

EN BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY
DEFINICE SYMBOLŮ



EN **VYHOVUJE CE!**-Tento výrobek vyhovuje směrnicím ES.

EN **CE konformní!**-Tento výrobek vyhovuje směrnicím ES.



EN Neodstavujte stroj neúmyslně, když je plně naložený!

EN Nenechávejte stroj vyložený, když je naložený!



EN Nenastupujte na stroj!

EN Nestoupejte na stroj!



EN **PŘEČTĚTE SI POKYNY!**Přečtěte si pozorně návod k obsluze a seznamte se s ovládacími prvky svého stroje, abyste je mohli správně obsluhovat a udržovat a předešli tak poškození osob a stroje.



EN Osobní ochranné prostředky

EN Osobní ochranné prostředky



EN Varování před nebezpečím při nabíjení baterií Nebezpečí při

EN nabíjení baterií



EN Poranění rukou způsobené pohyblivými částmi!




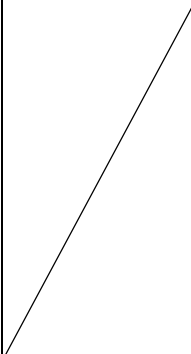


EN Poranění rukou pohyblivými částmi!

EN **Nečitelné nebo odstraněné výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji musí být okamžitě vyměněny!**

EN **Chybějící nebo nečitelné bezpečnostní nálepky je nutné neprodleně vyměnit!**

3 TECHNOLOGIE / TECHNIKA


3.1 Rozsah dodávky/Obsah dodávky

					
Stroj / stroj	Ruční oj / Chudák Tiller	BALÍČEK BATERIÍ / baterie	upevnění materiál / Hardware	nabíječka / nabíjecí jednotka	Pokrýt / Pokrýt

3.2 Komponenty

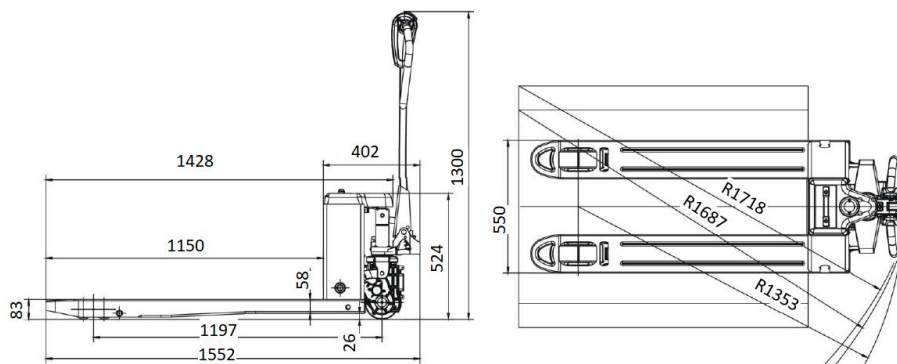
	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>Zatěžovací kola</td></tr> <tr><td>2</td><td>Vidlice/vidle</td></tr> <tr><td>3</td><td>hnačí kolo</td></tr> <tr><td>4</td><td>Zvedací zařízení</td></tr> <tr><td>5</td><td>Ruční oj / oj</td></tr> <tr><td>6</td><td>EV-ANÁS-Spínač/SDORTÍK-SHORŇÍ-knoflík</td></tr> <tr><td>7</td><td>Rukojeť s ovládacími prvky</td></tr> <tr><td>8</td><td>Baterie / baterie</td></tr> </table>	1	Zatěžovací kola	2	Vidlice/vidle	3	hnačí kolo	4	Zvedací zařízení	5	Ruční oj / oj	6	EV-ANÁS-Spínač/SDORTÍK-SHORŇÍ-knoflík	7	Rukojeť s ovládacími prvky	8	Baterie / baterie
1	Zatěžovací kola																
2	Vidlice/vidle																
3	hnačí kolo																
4	Zvedací zařízení																
5	Ruční oj / oj																
6	EV-ANÁS-Spínač/SDORTÍK-SHORŇÍ-knoflík																
7	Rukojeť s ovládacími prvky																
8	Baterie / baterie																

3.2.1 Ovládací prvky

HUB15FLEX_48V	
	
1a	Tlačítko (spouštění vidlice)
1b	Tlačítko (zvedání vidlice) / tlačítko (zvedání vidlice)
2	Displej stavu baterie / kontrolka baterie
3	Volící páka vpřed-vzad / páka směru vpřed-vzad
4	Nouzové tlačítko zpětného chodu
5	Klakson / klakson
Displej / displej	
Displej střídavě zobrazuje stav nabití a provozní hodiny	
Displej střídavě zobrazuje výkon a provozní hodiny	

3.3 Technické údaje/technické údaje

	HUB15FLEX_48V
Nosnost / Kapacita	Max 1500 kg
Těžiště / těžiště nákladu	600 mm
Max. výška zdvihu / Max	Max
Minimální poloha vidlice / Snížená výška vidlice	Min
Výšková poloha ruční oje v jízdní poloze/Výška oje v jízdní poloze	min. 820 / max
Výšková poloha ruční oje / Výška oje min./max.	min.785 / max. 1308 mm
Šířka vidlice	550 mm
Délka vidlice	1150 mm
Šířka vidlice (jednoduchá)	160 mm
Celková délka / celková délka	1552 mm
Celková výška / Celková výška	1308 mm
Světlá výška/světlá výška	27 mm
Průměr otáčení / Minimální poloměr otáčení	1353 mm
Cestovní rychlost	nabito / naloženo 4 km/h
	vyložený / vyložený 5 km/h
rychlost zvedání	max. 19 m/s
Snížení rychlosti	max. 38 m/s
Sklon / Sjízdnost	nabito / naloženo max. 6 %
	vyložený / vyložený max. 20 %
Hmotnost s baterií / hmotnost s baterií	117 kg
Nabíječka / Typ nabíječky	externí
Nabíječka délky kabelu - síťová zástrčka / nabíječka délky kabelu - síťová zástrčka	~ 1,5 m
Nabíječka délky kabelu - zástrčka baterie / nabíječka délky kabelu - slot baterie	~ 1,4 m
Počet kol / Počet kol	5
Velikost hnacího kola	130*55 mm
Velikost nakládacího kola	80*70 mm
Distanční kola/rozchod kol	1267 mm
Pojezdový motor / výkonný pojezdový motor	0,75 kW
Motor zvedání / motor zvedání	0,5 kW
Napětí / Napětí	48V
Kapacita/typ baterie	10Ah LiIon
Rozměry baterie / Velikost baterie (L*Š*V)	174,5*87*211 mm
Hmotnost baterie / hmotnost baterie	4,5 kg
Typ brzdy / Typ brzdy	Elektromagnetický 6Nm
Doba nabíjení baterie	~5 hod
Výdrž baterie	~3 h



4 PŘEDMLUVA (EN)

Vážený zákazníku!

Tento návod k obsluze obsahuje informace a důležité pokyny pro bezpečné uvedení do provozu a manipulaci s elektrickým PALETOVÝM VOZÍKEM HUB15FLEX_48V, dále jen "stroj".



Návod je součástí stroje a nesmí být odstraněn. Uskladněte jej na vhodném, snadno přístupném místě chráněném před prachem a vlhkostí pro budoucí použití a v případě předání třetím osobám jej přiložte ke stroji!

Zvláštní pozornost věnujte kapitole Bezpečnost!

Vzhledem k neustálému vývoji našich produktů se mohou ilustrace a obsah mírně lišit. Pokud zaznamenáte nějaké chyby, informujte nás prosím.

Technické změny vyhrazeny!

Zboží ihned po převzetí zkontrolujte a případné reklamace запиšte do přepravního listu při převzetí doručovatelem!

Poškození při přepravě nám musí být nahlášeno samostatně do 24 hodin.

Společnost Holzmann nemůže přijmout žádnou odpovědnost za škody způsobené přepravou, které nejsou uvedeny.

autorská práva

© 2018

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Výsledná ústavní práva zůstávají vyhrazena! Stíhán bude zejména přetisk, překlad a vytěžování fotografií a ilustrací.

Sjednaným místem soudní příslušnosti je krajský soud v Linci nebo soud příslušný pro 4170 Haslach.

Adresa zákaznického servisu

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
RAKOUSKO

Tel +43 7289 71562 ext 0 Fax
+43 7289 71562 ext 4

info@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOSTNÍ

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny pro bezpečné uvedení do provozu a manipulaci se strojem HUB15FLEX_48V.



Pro vaši bezpečnost si před uvedením do provozu pozorně přečtěte tento návod k obsluze. To vám umožní používat stroj bezpečně a zabrání nedorozuměním, zraněním osob a škodám na majetku. Věnujte pozornost také symbolům a piktogramům použitým na stroji a také bezpečnostním a nebezpečným pokynům!

5.1 Zamýšlené použití

Stroj je určen výhradně pro následující činnosti: *Zvedání a spouštění a přeprava zboží na rovném povrchu v rámci stanovených limitů stroje.*

Jakékoli jiné nebo dodatečné použití a z toho vyplývající materiální škody nebo zranění budou akceptovány **STROJE HOLZMANN žádnou odpovědnost ani zárukou.**

5.1.1 Technická omezení

Stroj je určen k použití za následujících podmínek prostředí:

Rel. vlhkost:	max. 65 %
Teplota (provoz)	+ 0 °C až +45 °C
Teplota (skladování, doprava)	- 10 °C až +55 °C

5.1.2 Zakázané použití/nebezpečné zneužití

- Obsluha stroje bez dostatečné fyzické a duševní zdatnosti
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze
- Změny v konstrukci stroje
- Provoz stroje v potenciálně výbušném prostředí
- Provoz stroje na mokřím povrchu nebo ve velmi prašném prostředí
- Provoz stroje mimo limity uvedené v tomto návodu
- Odstraňte bezpečnostní označení připevněná ke stroji
- Upravte, vynechtejte nebo potlačte bezpečnostní zařízení stroje

Nesprávné použití nebo nerespektování informací a informací obsažených v tomto návodu bude mít za následek ztrátu všech nároků na záruku a škody vůči Holzmann Maschinen GmbH.

5.2 Požadavky na uživatele

Stroj je navržen pro obsluhu jednou osobou. Předpokladem pro obsluhu stroje je fyzická a psychická způsobilost a také znalost a porozumění návodu k obsluze.

Veďte prosím na vědomí, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto stroje!

Před prací na stroji si nazujte bezpečnostní obuv.

Práce na elektrických součástech nebo zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo podle pokynů a pod dohledem kvalifikovaného elektrikáře.

5.3 Bezpečnostní zařízení

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními zařízeními:



- Nouzové tlačítko zpětného chodu: Pokud stisknete tlačítko nouzového zpětného chodu nebo narazí na překážku (např. tělo operátora), zpětný pohyb paletového vozíku se náhle zastaví. Chcete-li „odemknout“ Ev-A NÁS- Stiskněte spínač!

5.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby nedocházelo k poruchám, škodám a zdravotním újmám, je třeba kromě obecných pravidel pro bezpečnou práci při práci s těmito stroji brát v úvahu zejména následující body:




- Stav stroje kontrolujte denně před a po použití a neuvádějte stroj předem do provozu. Při kontrole věnujte zvýšenou pozornost vidlicím, kolům, brzdám, zvedacímu zařízení, spojům, bezpečnostním zařízením a bezpečnostním značkám.
- Pokud je stroj považován za nebezpečný, vadný nebo poškozený, odpojte baterii vyjmutím konektoru baterie nebo stisknutím vypínače. Se strojem nepřepravujte osoby.
- Stroj smějí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním seznámeny a jsou poučeny o nebezpečích, která při těchto pracích vznikají.
- Nedovolte nikomu stát pod zvedacím mechanismem nebo nákladem. Věnujte pozornost svým nohám.
- Nikdy nepřetěžujte stroj. Chcete-li to provést, zkontrolujte nosnost na typovém štítku a určete maximální nosnost.
- Před použitím stroje se ujistěte, že je náklad stabilní a zajištěný.
- Zrychlujte a provozujte stroj opatrně. Vyvarujte se rychlých pohybů.
- Na nerovném, mokřem nebo kluzkém povrchu zpomalte a neotáčejte stroj na rampy.
- Před ponecháním stroje bez dozoru spustte břemeno a ujistěte se, že ovládací rukojeť je ve vzpřímené poloze.
- Vždy vypněte stroj, když jej necháváte bez dozoru.

5.5 Další bezpečnostní pokyny pro nabíjení BATERIE

- Skladujte nebo provozujte lithiovou baterii při teplotě nižší než je popsána okolní teplota
- Nepokládejte lithiovou baterii do blízkosti zdroje tepla, např. B. Kamna, krb... Vyhněte se přímému slunečnímu záření,
- Neumísťujte lithiovou baterii do blízkosti hořlavých a výbušných předmětů. Vyvarujte se mechanickému poškození/nárazům.
- Nevhazujte lithiovou baterii do otevřeného ohně. Nikdy neotevírejte lithiovou baterii.
- Nedotýkejte se lithiové baterie mokřými rukama.
- Nevystavujte lithiovou baterii vlhkosti nebo kapalinám. Neumísťujte lithiovou baterii do blízkosti dětí nebo zvířat.
- Zabraňte kontaktu lithiové baterie s kapalinami a korozivními chemikáliemi.

5.6 Varování před nebezpečím

Navzdory zamýšlenému použití přetrvávají určitá zbytková rizika. Vzhledem ke konstrukci a konstrukci stroje mohou při manipulaci se stroji nastat nebezpečné situace, které jsou v tomto návodu k obsluze označeny následovně:

NEBEZPEČÍ	
	Takto navržené bezpečnostní upozornění označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která bude mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nevyhnete.
VAROVÁNÍ	
	Takto navržené bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt, pokud se jí nevyhnete.
POZOR	
	Takto navržené bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může vést k lehkému nebo lehkému zranění.

OZNÁMENÍ



Takto navržené bezpečnostní upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy váš zdravý rozum a příslušná technická způsobilost/školení jsou a zůstávají nejdůležitějším bezpečnostním faktorem pro bezchybný provoz stroje. **Bezpečná práce závisí především na vás!**

6 DOPRAVA

VAROVÁNÍ



Poškozená nebo nedostatečně pevná zvedací zařízení a zařízení pro zavěšení břemene mohou mít za následek těžká zranění nebo dokonce smrt. Vždy zkontrolujte, zda zvedací zařízení a zařízení pro zavěšení břemen mají dostatečnou nosnost a jsou v bezvadném stavu, břemena pečlivě upevněte a nikdy nestůjte pod zavěšenými břemeny.

Upevněte zvedací popruhy ke spodní části vidlic a zajistěte vyvážení hmotnosti.

7 SHROMÁŽDĚNÍ

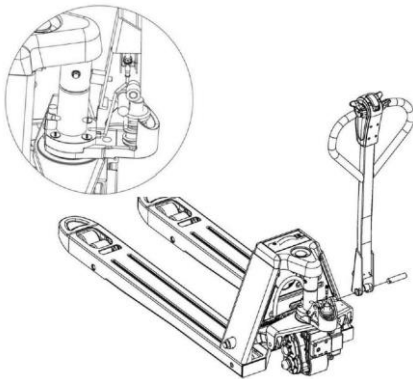
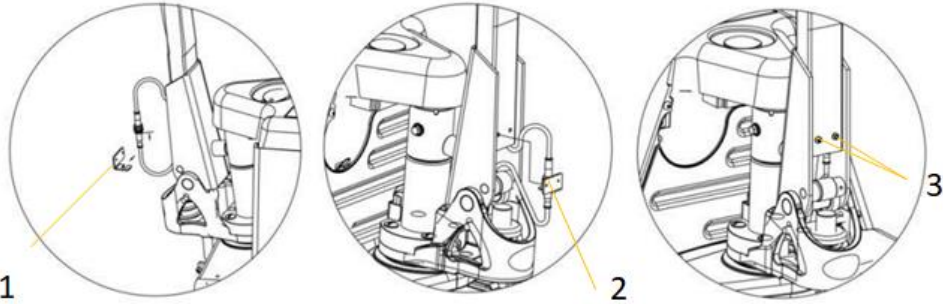
7.1 Zkontrolujte rozsah dodávky

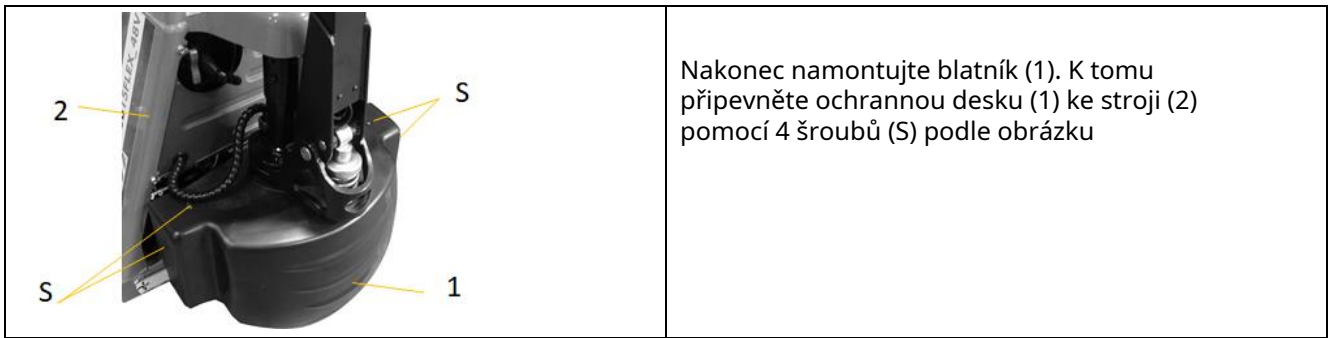
Po dodání ihned zkontrolujte stroj, zda nedošlo k poškození při přepravě a zda nechybí některé díly.

7.2 Sestavení stroje

Stroj je dodáván předem smontovaný, stačí pouze namontovat ruční oj a vytvořit elektrické spojení s ovládacími prvky.

7.2.1 Montáž Hub15Flex

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zarovnejte otvor na rukojeti a otvor na základně. 2. Čep zcela prostrčte a zajistěte závlačkou 3. Připojte kabely/vodiče a umístěte je do oje 4. Poté stáhněte oj dolů do nejnižší polohy a vyjměte upevňovací kolík pružiny. 5. Připojte kabely/vodiče a umístěte je do oje. Vezměte prosím na vědomí a proveďte následující kroky.
 <p>Přípevněte držák (1) a prostrčte kabel/vodič a držák (2) otvorem oje do trubky a držák upevněte šrouby (3).</p>	



8 ÚKON

8.1 Obecné

Před použitím prosím zkontrolujte a vyzkoušejte paletový vozík.

- Zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a v dobrém provozním stavu.
- Zkontrolujte, zda funguje hydraulický systém.
- Nainstalujte baterii, vyhněte se poškození elektrických vodičů. Obsluha musí být proškolená v manipulaci s paletovými vozíky a musí být seznámena s bezpečnostními předpisy v příslušné firmě.

8.2 Zvedání/spouštění vidlice

Náboj 15Flex_48V	
<p>Zvedání vidlic: Stiskněte horní K pro zvednutí tak dlouho, jak je vidlice se pohybují n</p> <p style="text-align: right;">bel se stává</p>	<p>Spouštění vidlice: Stiskněte spodní K pro snížení, dokud K posouvá vidlice na</p> <p style="text-align: right;">el Země</p>

8.3 Jízda vpřed/vzad

POZOR	
	<p>Při přemísťování stroje zvolte nejnižší možnou polohu vidlice.</p>

Náboj 15Flex_48V	
<p>Jízda vpřed/vzad: Pro jízdu vpřed (V) w na opačnou rychlost pojezdu R.</p> <p style="text-align: right;">Alter otočený dopředu pro couvání (R) r úhel natočení, tím vyšší je dosažitelný</p>	<p>Pro spuštění stroje zatáhněte oj do oblasti otáčení M. Dráhu pojezdu lze změnit otočením oje doprava nebo doleva.</p>

Doplňkové funkce	
	<p>Zvolte rychlost jízdy pomalu/rychle:</p> <p>Podržte houkačka (1) a dvakrát stiskněte spínač vpřed/vzad pro změnu z jedné rychlosti na druhou.</p>
	<p>Jízda se vzpřímenou ojí Stiskněte nouzové tlačítko vzad a spínač vpřed/vzad a odblokujte tlačítko nouzového zastavení.</p> <p style="text-align: center;">POZOR</p> <p> Stroj se nyní pohybuje nezávisle na poloze oje.</p>

8.4 Zastavte stroj

Náboj15Move_24V

Pohyb stroje lze zastavit následovně:

1. Uvolněte ojí (elektrické rekuperační brzdění)
2. Přesuňte ojí do oblasti otáčení B (viz obrázek výše).
3. Posuňte ojí do nejnižší polohy
4. Stiskněte vypínač (pouze v případě nouze!)

8.5 Nabijte baterii

VAROVÁNÍ



Při manipulaci s bateriemi dodržujte bezpečnostní pokyny.



1. Vytáhněte zástrčku z baterie.
2. Připojte zástrčku nabíječky Baterii lze nabíjet ve stroji nebo po vyjmutí.

9 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

9.1 Čištění

OZNÁMENÍ



Nesprávné čisticí prostředky mohou poškodit lak stroje. Při čištění nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidlo ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak stroje. Dbejte prosím informací a pokynů výrobce čisticího prostředku!

Připravte povrchy a namažte holé části stroje mazacím olejem bez obsahu kyselin.

Předpokladem bezpečného provozu stroje a dlouhé životnosti je také pravidelné čištění. Zařízení proto čistěte po každém použití, minimálně však jednou týdně.

9.2 Údržba

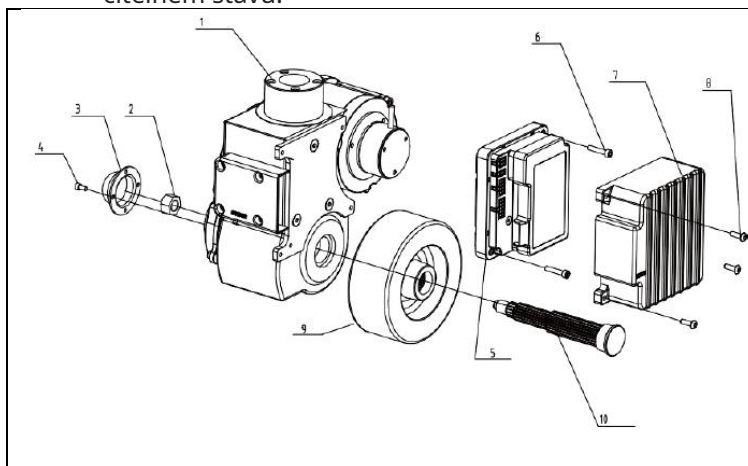
VAROVÁNÍ



Nebezpečí v důsledku elektrického napětí! Manipulace se strojem může způsobit vážné zranění nebo smrt. Před údržbovými nebo opravářskými pracemi stroj vždy odpojte od sítě a zajistěte jej proti opětovnému neúmyslnému zapnutí!

Stroj vyžaduje malou údržbu a pouze několik částí vyžaduje údržbu. Bez ohledu na to je nutné okamžitě odstranit poruchy nebo závady, které mohou mít vliv na bezpečnost uživatele!

- Před každou operací zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní zařízení v perfektním stavu. Zkontrolujte připojení alespoň jednou týdně, abyste se ujistili, že jsou těsné.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní štítky na stroji v perfektním a čitelném stavu.



Vyměňte hnací kolo

2. Demontujte kryt regulátoru (#7) odstraněním 3 šroubů (#8).
3. Uvolněte řídicí jednotku (#5) odstraněním 2 šroubů (#6). Vyhněte se působení síly na vodiče.
4. Demontujte kryt (#3) odstraněním 4 šroubů (#4).
5. Odstraňte matici (#2), opatrně vyklepněte hřídel kola (#10) a sejměte Hnací kolo (#9).

9.2.1 Plán údržby

Druh a stupeň opotřebení stroje závisí do značné míry na provozních podmínkách. Níže uvedené intervaly platí, pokud je stroj používán v rámci specifikovaných limitů:

interval	komponent	aktivita
Denně	stav nabíjení Baterie	Zkontrolujte indikátor nabíjení a v případě potřeby nabijte baterii (<30 % červené světlo).
	Hydraulický zvedací systém	Zvedněte vidlice do maximální výšky a v případě potřeby doplňte hydraulický olej.
Týdně	Kola	Kontrola a čištění kol
	balíček baterií	Nabijte baterii, když ji nepoužíváte.
Ročně popř po 200h	Hydraulický olej	Výměna hydraulického oleje (L-HV32 nebo ekvivalent)

NOUZOVÝ PROVOZ:



Režim uvolnění brzdy je určen pouze pro nouzový provoz. Chcete-li to provést, stiskněte klakson (1) a odblokujte tlačítko nouzového zastavení (2). Funkce brzdění je deaktivována.

9.3 Skladování

OZNÁMENÍ



Při nesprávném skladování může dojít k poškození a zničení důležitých součástí. Zabalené nebo již vybalené díly skladujte pouze v určených podmínkách prostředí

Stroj skladujte pouze v suchém prostředí chráněném před povětrnostními vlivy.

Pokud je plánováno odstavení stroje na delší dobu, ujistěte se, že je baterie nabitá přibližně ze 2/3. Dobití je pak nutné nejpozději po 6 měsících.

9.4 Likvidace



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, součásti stroje nebo provozní materiály jako zbytkový odpad. V případě potřeby se obraťte na místní úřady, které vám sdělí informace o dostupných možnostech likvidace.

Pokud si u svého specializovaného prodejce zakoupíte nový stroj nebo ekvivalentní zařízení, je v některých zemích povinen váš starý stroj řádně zlikvidovat.

10 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ



VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku elektrického napětí! Manipulace se strojem, když je vložena baterie, může způsobit vážné zranění nebo smrt. Před prováděním jakýchkoliv oprav stroj odpojte popř. Údržbové práce provádějte vždy ze zdroje napájení!

Chyba	Příčina/možná dopad	lék
Indikátor stavu se nerozsvítí	Uvolněné elektrické spoje	-Zkontrolujte připojení
Trhavé zvedání a Snižovací pohyb	Vzduch ve válci	- Vidlice úplně zvedněte a spusťte 2-3krát
Žádné zvedání	Příliš málo hydraulického oleje	-Doplňte hydraulický olej
	Slabá baterie	-Nabijte baterii
	Hydraulika netěsní	- Zkontrolujte hydraulickou dráhu a v případě potřeby ji vyměňte
	Přetíženo	-Snížení zátěže
Neobvyklé zvuky při jízdě nebo zvedání	Příliš málo nebo znečištěný hydraulický olej	-Doplňte nebo vyměňte hydraulický olej
	Hluk mezi motorem a krytem	-Utáhněte šrouby
	Příliš vysoká vlhkost	-Vlhkost <90 %

11 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ LCD / INDIKÁTORY STAVU

Když ovladač zjistí chyby, přestane fungovat.

LED nepřetržitě zobrazuje identifikační kódy chyb, dokud nejsou chyby vyřešeny.

Ne	Chybový kód	Popis chyby	Možná příčina chyby
1	11	Chyba parametru	Nesprávné nastavení parametrů
2	12	Přetížení	Zkrat motoru nebo porucha ovladače
3	14	Chyba M+ 0bit	Selhání ovladače
4	15	Chyba M-0bit	Selhání ovladače
5	16	Při zapínání bylo stisknuto nouzové tlačítko zpětného chodu	Zaseknuté nouzové tlačítko zpětného chodu nebo chyba LCD monitoru
6	18	Chyba snímače Motor Hall	Selhání Hallova snímače motoru, selhání ovladače nebo špatné připojení
7	19	Chyba snímače teploty	Porucha nebo přerušení teplotního čidla
8	21	Chyba potenciometru	Porucha akceleračního potenciometru nebo chyba obvodu
9	22	Omezení přehřívacího proudu	Ovladač se přehříval, což způsobilo omezení proudu
10	23	Ochrana proti přehřátí	Regulátor se přehřeje a automaticky přestane fungovat
11	25	přes teplotu, Limit proudu	Přehřátí motoru, omezení proudového výstupu
12	26	Zastavení motoru	Ochrana proti zhasnutí motoru
13	27	Chyba elektromagnetické brzdy	Elektromagnetická brzda je vadná a způsobuje přerušovaný obvod
14	29	Otevřený obvod motoru	Přerušovaný obvod motoru nebo porucha motoru
15	31	Nízké napětí baterie, proudový limit	Nízké napětí baterie způsobuje omezení proudu
16	32	Ochrana při nízké úrovni Napeti baterky	Nízké napětí baterie, vozík je vypnutý
17	33	Vysoké napětí baterie	Vysokoteplotní lithiová baterie
18	35	Chyba stykače	Chyba ovladače
19	38	chyba v komunikaci	Chyba LCD displeje nebo chyba kabelového svazku
20	39	Chyba verze ovladače	Verze ovladače není aktualizována.

12 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod obsahuje informace a důležité pokyny pro instalaci a správné používání elektrických paletových vozíků HUB15FLEX_48V.

Následující obvyklý obchodní název stroje (viz obálka) je v této příručce nahrazen názvem „stroj“.

Tato příručka je součástí produktu a neměla by být uložena odděleně od produktu. Uschovejte jej pro pozdější použití a pokud necháte výrobek používat jiné osoby, přidejte k výrobku tento návod k použití.



Přečtěte si prosím bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod. Usnadňuje správné používání výrobku a zabraňuje nedorozumění a poškození výrobku a zdraví uživatele.

Vzhledem k neustálému pokroku v designu produktu se mohou obrázky konstrukce a obsah mírně lišit.

Pokud však objevíte nějaké chyby, informujte nás prosím.

Technické specifikace se mohou změnit!

Ihned po obdržení zkontrolujte obsah produktu, zda nedošlo k případnému poškození při přepravě nebo chybějící části.

Reklamacе poškození při přepravě nebo chybějících dílů musí být uplatněna ihned po prvním obdržení produktu a vybalení před uvedením produktu do provozu.

Vezměte prosím na vědomí, že pozdější reklamacе již nelze akceptovat.

autorská práva

© 2018

Tento dokument je chráněn mezinárodním autorským zákonem. Jakékoli neoprávněné kopírování, překlad nebo použití obrázků, ilustrací nebo textu tohoto návodu bude stíháno zákonem. Příslušným soudem je krajský soud v Linci nebo příslušný soud pro 4170 Haslach, Rakousko!

Kontakt na zákaznický servis

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

RAKOUSKO

Tel +43 7289 71562 - 0 Fax

+43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

13 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležitá upozornění pro bezpečné spuštění a manipulaci se stroji.



Pro vaši vlastní bezpečnost si před uvedením stroje do provozu pečlivě přečtete tento návod k obsluze. To vám umožní manipulovat se strojem a bezpečně zabránit nedorozuměním a možným škodám na majetku a osobách. Dodržujte také použité symboly a piktogramy, jakož i bezpečnostní pokyny a varování před nebezpečím!

13.1 Účel použití stroje

Stroj je určen výhradně pro následující činnosti:

Zvedání a přeprava zboží po rovné zemi v rámci popsanych limitů stroje.

STROJE HOLZMANN nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za jakékoli jiné použití nebo použití nad rámec tohoto a za jakékoli následné škody na majetku nebo zranění.

13.1.1 Technická omezení

Stroj je určen pro použití za následujících okolních podmínek:

Relativní vlhkost:	max. 65 %
Teplota (pro provoz) Teplota (pro skladování a/ nebo přepravu)	+5°C až +40°C -20 °C až +55 °C

13.1.2 Zakázané použití / předvídatelné nesprávné použití

- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a duševní způsobilosti
 - Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze
 - Změny v konstrukci stroje
 - Provoz stroje ve výbušných podmínkách
 - Provoz stroje mimo specifikovaný výkonový rozsah
 - Odstraňte bezpečnostní označení připevněná ke stroji.
 - Upravte, obcházejte nebo deaktivujte bezpečnostní zařízení stroje.
- Zakázané/nebezpečné použití nebo nerespektování informací a pokynů uvedených v tomto návodu bude mít za následek ztrátu všech nároků na záruku a škody vůči Holzmann Maschinen GmbH.

13.2 Kvalifikace uživatele

Předpokladem pro používání/obsahu stroje je odpovídající fyzická a duševní způsobilost a také znalost a porozumění návodu k obsluze.


Veďte prosím na vědomí, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit používání tohoto stroje!

Před prací na STROJI si nazujte bezpečnostní obuv.

Práce na elektrických součástech nebo zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře.

13.3 Bezpečnostní zařízení

Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními zařízeními:

 <p>symbolický obrázek</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Tlačítko nouzového zpětného chodu: zabraňuje zranění uživatelů, pokud vysokozdvizný vozík rychle couvá. Pokud je stisknuto nouzové tlačítko zpětného chodu nebo narazí na překážku (např. tělo obsluhy), zpětný pohyb vysokozdvizného vozíku se náhle zastaví. Stiskněte a vytáhněte O N-OFF-přepnout na "odemknout"!
---	---

13.4 Bezpečnostní pokyny

Aby při práci s tímto strojem nedocházelo k poruchám, škodám a ohrožení zdraví, je třeba **BEZPODMÍNEČNĚ** dodržovat zejména následující opatření:





- Stav stroje kontrolujte denně před a po použití a stroj předtím neprovozujte. Při kontrole věnujte zvýšenou pozornost vidlicím, kolům, brzdám, zvedacímu zařízení, spojům, bezpečnostním zařízením a bezpečnostním značkám.
- Pokud je stroj klasifikován jako nebezpečný, vadný nebo poškozený, odpojte baterii odpojením konektoru baterie nebo stisknutím tlačítka nouzového zastavení.
- Nepoužívejte stroj k přepravě osob.
- Stroj smějí obsluhovat, udržovat nebo opravovat pouze osoby, které jsou s ním seznámeny a které jsou poučeny o nebezpečích vznikajících při těchto pracích.
- Nedovolte nikomu stát pod zvedacím mechanismem nebo nákladem. Věnujte pozornost svým nohám.
- Nikdy nepřetěžujte stroj. Chcete-li to provést, zkontrolujte nosnost na typovém štítku, abyste zjistili maximální nosnost.
- Před použitím STROJE se ujistěte, že je náklad stabilně zajištěn. Zrychlete a provozujte stroj opatrně. Nedělejte rychlé pohyby.
- Na nerovném, mokrém nebo kluzkém povrchu zpomalte rychlost a neotáčejte stroj na rampách.
- Před ponecháním stroje bez dozoru spusťte břemeno a ujistěte se, že ovládací rukojeť je ve vzpřímené poloze.
- Pokud stroj necháte bez dozoru, vypněte jej.

13.5 Další bezpečnostní pokyny pro používání baterie

- Lithiovou baterii skladujte nebo provozujte při teplotě nižší než je popsána okolní teplota
- Neumísťujte lithiovou baterii do blízkosti zdroje tepla, např. kamen, komína... Vyhněte se přímému slunečnímu záření
- Neumísťujte lithiovou baterii do blízkosti hořlavých nebo výbušných předmětů.
- Vyvarujte se mechanickému poškození/nárazům
- Nevhazujte lithiovou baterii do otevřeného ohně.
- Neotevírejte lithiovou baterii
- Nedotýkejte se lithiové baterie mokřkýma rukama
- Nevystavujte lithiovou baterii žádné vlhkosti nebo kapalinám
- Neumísťujte lithiovou baterii do blízkosti dětí nebo zvířat
- Zabraňte kontaktu lithiové baterie s kapalinami a korozivními chemikáliemi.

13.6 Varování před nebezpečím

Navzdory zamýšlenému použití přetrvávají určitá zbytková rizika. Vzhledem ke konstrukci a konstrukci stroje mohou nastat nebezpečné situace, které jsou v tomto návodu k obsluze popsány následovně:

NEBEZPEČÍ	
	Takto navržený bezpečnostní pokyn označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.
VAROVÁNÍ	
	Takový bezpečnostní pokyn označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.
POZOR	
	Takto navržený bezpečnostní pokyn označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.
OZNÁMENÍ	
	Takto navržený bezpečnostní pokyn označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může vést k poškození majetku.

Bez ohledu na všechny bezpečnostní předpisy, váš zdravý rozum a vaše odpovídající technická způsobilost/školení jsou a zůstanou nejdůležitějším bezpečnostním faktorem pro bezchybný provoz stroje. **Bezpečná práce závisí především na vás!**

14 DOPRAVA

VAROVÁNÍ



Poškozené nebo nedostatečně životaschopné kladkostroje a zvedací zařízení mohou způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt. Vždy kontrolujte kladkostroje a zdvihací zařízení, zda mají dostatečnou nosnost a bezvadný stav, pečlivě upevněte břemena a nikdy je nedržte pod zavěšenými břemeny.

Upevněte zvedací pásy ke spodní části vidlic a dbejte na vyvážené rozložení hmotnosti.

15 SHROMÁŽDĚNÍ

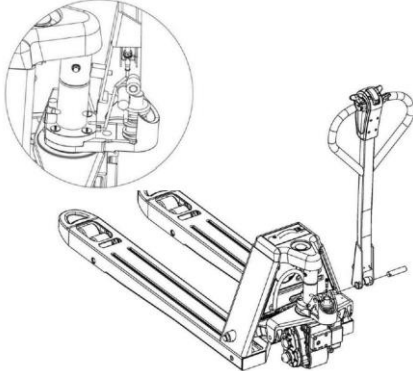
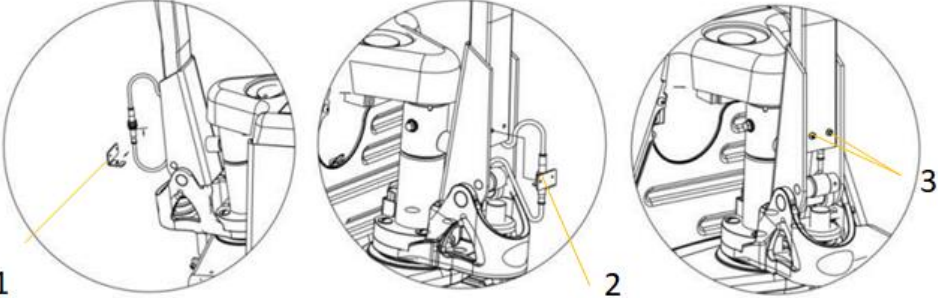
15.1 Zkontrolujte rozsah dodávky

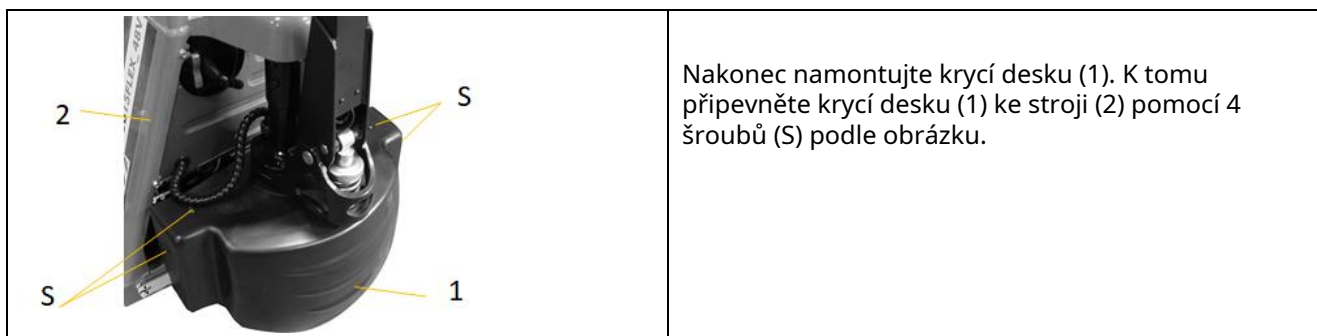
Po dodání ihned zkontrolujte stroj, zda nedošlo k poškození při přepravě a zda nechybí některé díly.

15.2 Sestavení stroje

Stroj je předmontovaný, pouze se musí namontovat oj a musí být provedeno elektrické spojení s ovládacími prvky.

15.2.1 Montáž Hub15Flex

	<ol style="list-style-type: none"> 1. zarovnejte otvor na rukojeti a otvor na základně 2. špendlík úplně prostrčte a zajistěte bavlněným špendlíkem 3. připojte kabely/vodiče a umístěte je do oje 4. poté stáhněte oj dolů do nejnižší polohy a odstraňte upevňovací kolík pružiny. 5. připojte kabely/vodiče a umístěte je do oje. Chcete-li to provést, postupujte a proveďte následující kroky.
 <p>Přípevněte držák (1) a vložte kabel/vodič a držák (2) otvorem oje do trubky oj a držák upevněte šrouby (3).</p>	



16 CHIRURGICKÁ OPERACE

16.1 Obecné

Před použitím prosím zkontrolujte a vyzkoušejte paletový vozík.

- Zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a v dobrém provozním stavu.
- Zkontrolujte, zda hydraulický systém funguje.
- Nainstalujte baterii, vyhněte se poškození elektrického vedení.

Obslužný personál musí být proškolen v používání paletových vozíků a musí být obeznámen s bezpečnostními předpisy v příslušných podnicích/místech.

16.2 Zvedání a spouštění vidlic

Náboj 15Flex 48V

<p>Zvedání vidlice: Stiskněte horní tlačítko až při stisknutí tlačítka t směrem nahoru.</p>	<p>Spouštění vidlic Stiskněte spodní tlačítko tak dlouho, dokud je tlačítko stisknuté a pohybujte se směrem dolů</p> <p style="text-align: right;">tak jako</p>
--	--

16.3 Pohyb vpřed/vzad

POZOR



Při přemísťování stroje zvolte nejnižší možnou polohu vidlice.

<h4>ub15Flex 48V</h4>	
<p>Vpřed/vzad: Pro jízdu vpřed (V) otočte opačným směrem. Gre</p>	<p>tch vpřed, pro jízdu vzad (R) otočte do rotace f, tím vyšší je dosažitelná rychlost jízdy.</p>
<p>Chcete-li uvést stroj do pohybu, zatáhněte oj do oblasti otáčení M. Délku pojezdu lze změnit otočením oje doprava nebo doleva.</p>	

Další funkce	
	<p>Vyberte pomalou a vyšší rychlost:</p> <p>Stiskněte a podržte klakson (1) a 2x stiskněte spínač vpřed/vzad pro změnu z jedné rychlosti na druhou.</p>
	<p>Vzpřímený pohon</p> <p>Stiskněte nouzové tlačítko vzad a spínač vpřed/vzad a odblokujte tlačítko nouzového zastavení.</p> <p style="text-align: center;">POZOR</p> <p> Stroj se nyní pohybuje nezávisle na poloze oje.</p>

16.4 Zastavte stroj

Náboj 15Flex 48V

Pohyb stroje lze zastavit následovně:

1. Uvolněte oj (elektrické rekuperační brzdění)
2. Uvolněte přepínač vpřed/vzad
3. Přesuňte oj do oblasti otáčení B (viz obrázek výše).
4. Posuňte oj do nejnižší polohy
5. Stiskněte vypínač (pouze v případě nouze!)

16.5 Nabíjení baterie

VAROVÁNÍ



Dodržujte bezpečnostní pokyny.



1. Odpojte zástrčku od baterie.
2. Připojte k nabíječce.
3. Baterii lze nabíjet uvnitř nebo vně stroje.

17 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

17.1 Čištění

OZNÁMENÍ



Použití rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abraziv může vést k poškození laku a jiných věcí na stroji!

Po každém použití zbavte stroj prachu a jiných usazenin. K čištění používejte pouze vodu a v případě potřeby jemný čisticí prostředek! Nedoporučuje se používat stlačený vzduch nebo vysokotlaké čističe. To může snížit provozní způsobilost stroje nebo zkrátit jeho životnost, protože při používání by se dovnitř stroje mohla dostat voda (vlhkost).

17.2 Údržba

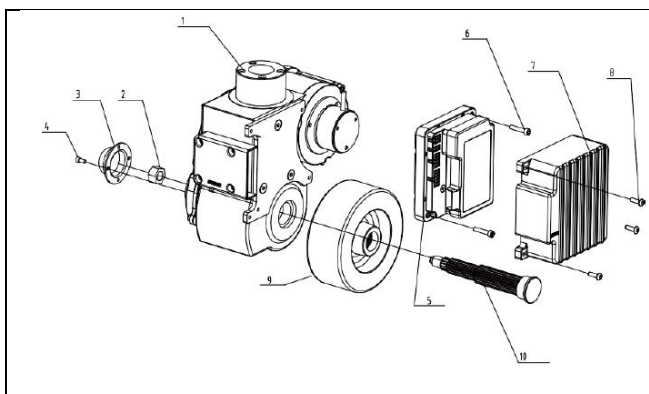
VAROVÁNÍ



Nebezpečí v důsledku elektrického napětí! Před prováděním servisu nebo údržby stroj vždy odpojte od napájení a zajistěte jej proti náhodnému opětovnému zapnutí!

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik dílů vyžaduje údržbu. Poruchy nebo závady, které by mohly ohrozit vaši bezpečnost, musí být okamžitě odstraněny!

- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní zařízení v dobrém stavu.
- Alespoň jednou týdně zkontrolujte pevné usazení spojů.
- Pravidelně kontrolujte správný a čitelný stav výstražných a bezpečnostních štítků stroje.



Vyměňte hnací kolo

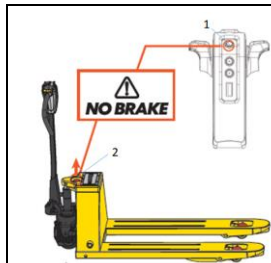
1. sejměte kryt ovladače (#7) odstraněním 3 šroubů (#8)
2. Uvolněte ovladač (#5) odstraněním 2 šroubů (#6), vyhýbejte se jakýmkoli síla/poškození vodičů.
3. sejměte kryt (#3) odstraněním 4 šroubů (#4)
4. odstraňte matici (#2), opatrně vyklepněte hřídel kola (#10) a sejměte hnací kolo (#9)

17.2.1 Plán údržby

Opatření stroje silně závisí na provozních podmínkách. Následující intervaly platí při používání stroje v rámci provozních limitů

Interval	Komponent	Aktivita
Denně	Stav nabíjení baterie	Zkontrolujte stav indikátoru baterie a v případě potřeby nabijte (<30% červené světlo).
	hydr. Zvedací systém	Zvedněte vidlice do nejvyšší polohy a zkontrolujte, zda je hydraulický olej dostatečný. V případě potřeby přidejte hydraulický olej L-HV32 nebo podobný olej
Týdně	kolo	Zkontrolujte kola a očistěte
	baterie	Po dlouhém skladování nabijte baterii
Ročně popř po 200h	hydraulický olej	Vyměňte hydraulický olej L-HV32 nebo podobný

Nouzový režim:



Režim uvolnění brzdy by měl být používán pouze pro nouzový provoz.

Chcete-li to provést, stiskněte klakson (1) a odblokujte tlačítko nouzového zastavení (2).

Funkce brzdy je deaktivována.

17.3 Skladování

OZNÁMENÍ



Při nesprávném skladování může dojít k poškození a zničení důležitých součástí. Zabalené nebo již vybalené díly skladujte pouze v určených podmínkách prostředí.

Stroj skladujte pouze v suchém prostředí chráněném před povětrnostními vlivy.

Pokud je naplánováno zastavení stroje na dlouhou dobu, ujistěte se, že je baterie nabitá přibližně ze 2/3. Po 6 měsících je nutné opětovné nabití.

17.4 Likvidace



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Stroj, součásti stroje ani provozní materiály nevyhazujte do zbytkového odpadu. V případě potřeby kontaktujte místní úřady pro informace o dostupných možnostech likvidace.

Pokud si u svého prodejce koupíte nový stroj nebo ekvivalentní stroj, je v některých zemích povinen váš starý stroj řádně zlikvidovat.

18 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku elektrického napětí! Manipulace se strojem připojeným ke zdroji energie může způsobit vážné zranění nebo smrt. Před odstraňováním závad vždy odpojte stroj od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému opětovnému spuštění! Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál!

problém	Možná příčina	Náprava
Kontrolka napájení nesvítí	Uvolněné připojení drátu	-Zkontrolujte připojení
Nestabilní zvedání a snížení sazby	Vzduch uvnitř válce	- Vidlice úplně zvedněte a spustte 2-3krát
Žádné zvedání	Nízká hladina hydraulického oleje	-doplňte hydraulický olej
	slabá baterie	-nabít baterii
	Hydraulický únik	- Zkontrolujte hydraulickou dráhu a přemístěte součásti
	Přetíženo	-Snížit zátěž
Abnormální hluk z napájecí systém při zvedání a spouštění	Méně nebo znečištěný hydraulický olej	- Doplňte nebo vyměňte hydraulický olej
	Hluk mezi kryty	-Pevné šrouby
	Vlhké prostředí	-Okolní vlhkost <90%

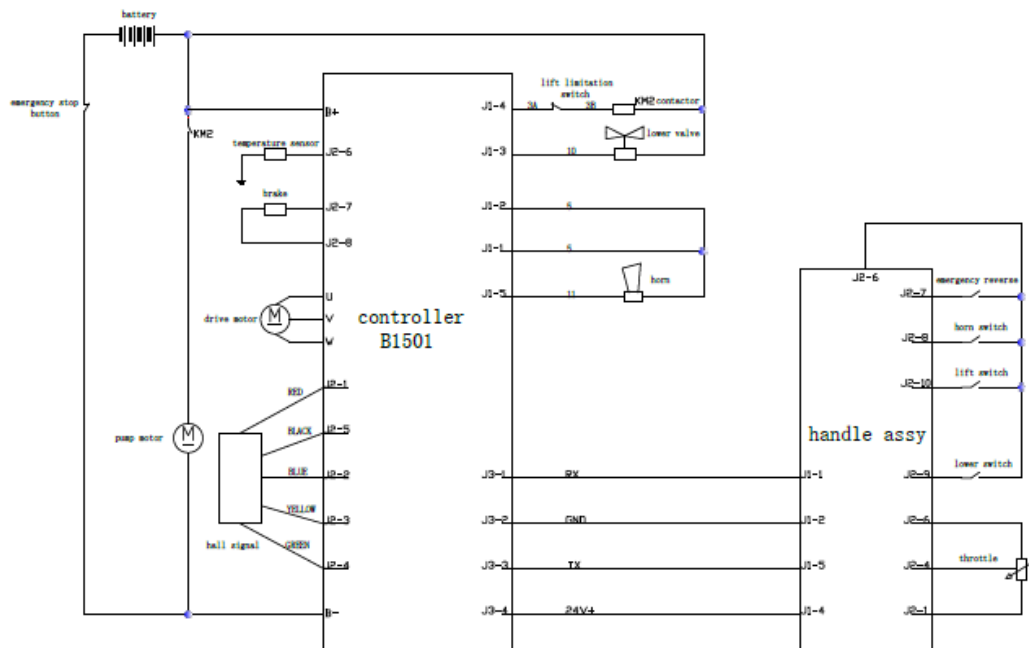
19 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD LCD

Když regulátor zjistí poruchu, přestane fungovat. LED poskytuje identifikační kódy poruchy nepřetržitě, dokud není chyba opravena.

Ne	Chybový kód	Chyba	Možná příčina
1	11	Chyba parametru	Špatné nastavení parametru
2	12	Nadproud	Zkrat motoru nebo porucha ovladače
3	14	Chyba detekce bitů M+ aktuální 0	Selhání ovladače
4	15	Chyba detekce bitů M-current 0	Selhání ovladače
5	16	Nouzové tlačítko zpětného chodu má signál při zapnutí napájení	Zaseknuté nouzové tlačítko zpětného chodu nebo porucha LCD monitoru
6	18	Chyba snímače Hallova motoru	Selhání Hallova snímače motoru, selhání ovladače nebo špatné připojení
7	19	Porucha snímače teploty	Porucha snímače teploty nebo odpojení obvodu
8	21	Chyba potenciometru	Porucha akceleračního potenciometru nebo porucha obvodu
9	22	Limit přehřívacího proudu	Regulátor je přehřátý, což způsobuje omezení proudu
10	23	Ochrana proti přehřátí	Ovladač je přehřátý a automaticky přestane fungovat
11	25	Přehřátí, omezení proudu	Přehřátí motoru, omezení proudového výstupu
12	26	Motor musí	Ochrana proti zhasnutí motoru
13	27	Chyba elektromagnetické brzdy	Elektromagnetická brzda je rozbitá, což způsobuje přerušení obvodu
14	29	Otevřený obvod motoru	Přerušený obvod motoru nebo porucha motoru
15	31	Nízké napětí baterie, proudový limit	Nízké napětí baterie způsobuje omezení proudu

16	32	Ochrana proti nízkému napětí baterie	Nízké napětí baterie, nákladní automobil je vypnutý
17	33	Vysoké napětí baterie	Lithiová baterie s vysokou teplotou
18	35	Chyba stykače	Selhání ovladače
19	38	Chyba v komunikaci	Porucha LED displeje nebo porucha kabelového svazku
20	39	Chyba verze ovladače	Verze ovladače není aktualizována

20 SCHÉMA ZAPOJENÍ / SCHEMA ZAPOJENI



21 NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÍ DÍLY

21.1 Objednávka náhradních dílů

(EN)S náhradními díly HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou navzájem ideálně sladěny. Optimální lícování dílů zkracuje dobu montáže a zvyšuje životnost.

OZNÁMENÍ

Instalace jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Proto: Při výměně součástí/dílů používejte pouze originální náhradní díly

Při objednávání náhradních dílů použijte prosím servisní formulář na konci tohoto návodu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a popis. Abyste předešli nedorozuměním, doporučujeme k objednavce náhradních dílů přiložit kopii výkresu náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně vyznačeny. **Nebo využijte možnosti online objednání prostřednictvím katalogu náhradních dílů nebo formuláře poptávky náhradních dílů na naší domovské stránce**

Adresu objednávky můžete vidět pod adresami zákaznického servisu v předmluvě k této dokumentaci.

(EN)S originálními náhradními díly HOLZMANN používáte díly, které jsou vzájemně sladěny, zkracují dobu instalace a prodlužují životnost vašich výrobků.

DŮLEŽITÉ

Instalace jiných než originálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky!

Vždy tedy musíte používat originální náhradní díly

Při objednávání náhradních dílů použijte prosím servisní vzorec, který najdete v poslední kapitole tohoto návodu. Vždy si poznamenejte typ stroje, číslo náhradních dílů a název dílu. Doporučujeme zkopírovat schéma náhradních dílů a označit náhradní díl, který potřebujete. **Nebo využijte možnosti elektronické objednávky prostřednictvím katalogu náhradních dílů nebo formuláře poptávky náhradních dílů na naší domovské stránce**

Adresu objednávky naleznete v předmluvě tohoto návodu k obsluze.

21.2 Rozložený výkres / Rozložený výkres

21.2.1 Hub15Flex_48V (aktualizováno na nový design)

Fig.1 Handle assy.

#	DESCRIPTION	QTY	Drawing
1	Handle body	1	
2	Control box assy.	1	
3	Limit washer	1	
4	Self-lubricating bearing 20X30X16.5	2	
5	Spring pin Ø5x35	2	
6	Handle shaft	1	
7	Handle assy.	1	
8	Location block	1	
9	Screw M4*8	2	
10	Remote control (Intelligent control) option	2	
11	Pressure Roller with bearing	1	
12	Roller Axle	1	
13	Spring pin 4*20	1	

Fig.2 Control box assy.

Item	DESCRIPTION	QTY	Drawing
1	Emergency reverse button	1	
2	Spring	1	
3	Button Inching switch	4	
4	Bottom cover	1	
5	Screw M4X16	4	
6	Screw M4X45	2	
7	Potentiometer	1	
8	Inner spacer column	2	
9	Outer spacer column	2	
10	Control Knob	2	
11	Screw M3X10	2	
12	Screw ST2 9*6.5	4	
13	Monitor	1	
14	Control box cover	1	
15	Sticky board	1	
16	Potentiometer assy.	1	
17	Handle upper cover assy.	1	

Fig.3 Driving system for EPT15H

Item	DESCRIPTION	QTY	Drawing
1	Axle	1	
2	Spring cover	1	
3	Spring	1	
4	Handle socket	1	
5	Screw M8X25	4	
6	Spring washer Ø8	4	
7	Plane bearing	1	
8	Continuous frame(Without drive wheel cover)	1	
9	Bearing 6013-2RS	1	
10	Bluzzer	1	
11	Screw M4*9	2	
12	Wires cover	1	
13	Screw M5X16	4	
14	Mounting plate for controller	1	
15	Screw M6X16	3	
16	Controller	1	
17	Screw M5X25	2	
18	Wires cover for controller	1	
19	Controller cover	1	
20	Screw M5X16	3	
21	Driving unit assy.	1	
22	Continuous frame	1	
23	Cover standard 30mm ground clearance	1	
24	Screw M6X10	4	
25	Overplate	2	
26	Screw M6X20	2	
27	Coupling shaft	2	
28	Spring Pin Ø5x40	2	

Fig.4 Driving unit Assy.

Item	DESCRIPTION	QTY	Drawing
1	Screw	3	
2	Motor assy. 0.75Kw	1	
3	Axle	1	
4	Drive wheel Ø140*55mm	1	
5	Nut	1	
6	Nut cap	1	
7	Screw M4*10	4	
8	Drive unit assy.	1	
9	Gearbox cover assy.	1	
10	Brake assy.	1	
11	Screw M4*10	3	

Fig.5 Hydraulic unit assy.

Item	DESCRIPTION	QTY	Drawing
1	Piston rod fixed shaft	1	
2	Cylinder assy. Ø35	1	
3	New Cylinder assy. Ø35	1	
4	Screw M8X20	4	
4	Washer Ø8	4	
5	Clip	1	
6	Screw M6X10	2	
7	Oil pipe connector	2	
8	Hydraulic unit assy.	1	
9	Plug Screw	1	
10	Oil pipe	1	
11	Mounting plate	1	
12	Screw M6X16	1	
13	Screw M6X16	9	
14	Cable sleeve	1	
15	Oil tank block	1	
16	Lifting limitation switch	1	
17	Screw M3X16	2	

Fig.7 Hydraulic unit parts (VIBO)

Item	DESCRIPTION	QTY	Drawing
1	Hydraulic motor	1	
2	Oil strainer	1	
3	Hydraulic pump	1	
4	O-ring φ90X2.65	1	
5	Solenoid valve	1	
6	Pressure relief valve	1	
7	Relief value	1	

Fig.8 Cylinder assy. Ø35

Item	DESCRIPTION	QTY	Drawing
1	Dust ring Ø35X43X6	1	
2	Seal washer Ø35X45X6	1	
3	Guide belt	1	
4	Poston rod	1	
5	O-ring φ50X3.5	1	
6	Guide belt	1	
7	Cylinder body	1	
8	Screw M8X10	1	
9	Washer	1	
10	Guide sleeve	1	
11	Retreating pad	1	
12	Round nut M18	1	
13	Nylon washer	1	
14	Pump seal kits (Including Item 1/2/3/5/6/13)	1	


Fig.9 Frame

Item	DESCRIPTION	QTY	Drawing
1	Frame 550*1150	1	
1	Frame 685*1150	1	
1	Frame 685*1220	1	
2	Screw M5X16	2	
3	Cover plate	1	
4	Li-Battery 48V/10Ah	1	
5	Cushion block	1	
6	Emergency Stop Switch	1	
7	Long Shaft (550)	1	
7	Long Shaft (685)	1	
8	Self-Lubricating Bearing 30X25X30	2	
9	Rocker Arm (550)	1	
10	Gasket Ø25	2	
11	Self-Lubricating Bearing 16X18X15	4	
12	Axle	2	
13	Gasket Ø16	4	
14	Joint	2	
15	Nut M22X1.5	2	
16	Connecting Rod (1150)	2	
16	Connecting Rod (1220)	2	
17	Spring Pin Ø5x25	2	
18	Connected Shaft	2	
19	Self-Lubricating Bearing 16X18X17	4	
20	Shaft	2	
21	Spring Pin Ø5x40	2	
22	Emergency Stop Switch Cover	1	
23	Cover 550	1	
23	Cover 685	1	
24	Cables sleeve	1	
25	Contactar	1	
26	Limition block	1	
27	Screw M5X10	2	
28	Switch sleeve	1	
29	Screw M5X10	2	
30	Nylon gasket 3mm	*	
30	Nylon gasket 2mm	*	

Fig.12 Double loading wheel Assy.

Item	DESCRIPTION	QTY	Drawing
1	Wheel Fork	2	
2	Self-Lubricating Bearing 18X20X12	4	
3	Tandem Mounting Plate	4	
4	Bearing 6204-2RS	8	
5	Double PU Loading Wheel 80*70mm	4	
6	Axle	4	
7	Spring Pin Ø5x30	8	
8	Double PU Loading Wheel ASY.	2	
9	Self-Lubricating Bearing 20X23X26.5	2	

22 EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFIKÁT O SHODĚ

	Marketér/Distributor/	Dystrybutor
	DŘEVOMUŽSTROJE® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, RAKOUSKO Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at	
Označení/název		
Elektrický paletový vozík		
Typ/Model		
HUB15FLEX_48V;		
Směrnice EU / směrnice ES		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ 2006/42/ES; ▪ 2014/30/ES ▪ 2011/65/ES 		
Použité normy / platné normy		
- EN ISO 12100:2010; EN ISO 3691-1:2015/AC:2016 ; EN 16307-1:2013+A1:2015; EN 1175-1:1998+A1:2010 ; EN 13309:2010		

(EN) Tímto prohlašujeme, že výše uvedené stroje svou konstrukcí ve verzi, kterou jsme uvedli na trh, splňují základní bezpečnostní a zdravotní požadavky uvedených směrnic EU. Toto prohlášení pozbývá platnosti, pokud budou na stroji provedeny změny, které s námi nebyly dohodnuty.

(EN) Tímto prohlašujeme, že výše uvedené stroje splňují základní bezpečnostní a zdravotní požadavky výše uvedených směrnic ES. Jakákoli manipulace nebo změna stroje, která není námi předem výslovně povolena, činí tento dokument neplatným.

Technická dokumentace
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 7. srpna 2020
 Místo/datum místo/datum



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schusslberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörghuber
 Výkonný ředitel / ředitel

24 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (EN)

1.) Záruka:

HOLZMANN poskytuje záruční dobu 2 roky na elektrické a mechanické komponenty pro nekomerční použití;

Pro komerční použití je poskytována záruka 1 rok počínaje koupí koncovým uživatelem/kupujícím. HOLZMANN výslovně upozorňuje, že ne všechny položky v sortimentu jsou určeny pro komerční použití. Pokud se závady vyskytnou ve výše uvedených lhůtách a nebudou založeny na podrobnostech o vyloučení uvedených v části „Ustanovení“, společnost HOLZMANN opraví nebo vymění zařízení podle vlastního uvážení.

2.) Zpráva:

prodejce písemně nahlásí závadu, která se na zařízení vyskytla do HOLZMANN. Pokud je to oprávněně Pro uplatnění záruky bude zařízení vyzvednuto u prodejce HOLZMANN nebo jej prodejce zašle společnosti HOLZMANN. Vrácení zboží bez předchozí dohody se společností HOLZMANN není akceptováno a nemůže být přijato. Každá vrácená zásilka musí být opatřena číslem RMA zaslaným společností HOLZMANN, jinak není možné, aby společnost HOLZMANN zboží přijala a zpracovala reklamace a vrácení.

3.) Pravidla:

- a) Záruční nároky budou uznány pouze tehdy, bude-li k přístroji přiložena kopie originálu faktury nebo účtenky od obchodního partnera Holzmann. Nárok na záruku zanikne, nebude-li přístroj hlášen k odběru kompletní s veškerým příslušenstvím.
- b) Záruka nezahrnuje bezplatnou kontrolu, údržbu, kontrolu nebo servisní práce na zařízení. Závady způsobené nesprávným používáním konečným uživatelem nebo jeho prodejcem rovněž nebudou uznány jako záruční reklamace.
- c) Vady opotřebitelných dílů, jako jsou: Uhlíkové kartáče, sběrné vaky, nože, válečky, řezné desky, řezací zařízení, vodítka, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové kotouče, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.
- d) Vyloučeny jsou škody na přístrojích způsobené nesprávným používáním, nesprávným používáním přístroje (není v souladu s jeho běžným zamýšleným použitím) nebo nedodržením návodu k obsluze a údržbě, nebo vyšší mocí, neodbornými opravami nebo technickými změnami neautorizovanými dílnami nebo samotnými obchodními partnery použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství HOLZMANN.
- e) Náklady (náklady na přepravu) a výdaje (náklady na testování) vzniklé v případě neoprávněných záručních reklamací budou fakturovány obchodnímu partnerovi nebo prodejci po ověření naším odborným personálem.
- f) Zařízení mimo záruční dobu: Opravy budou provedeny pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce v souladu s odhadem nákladů (včetně nákladů na dopravu) od společnosti HOLZMANN.
- g) Záruční nároky jsou poskytovány pouze obchodním partnerům prodejce HOLZMANN, kteří zakoupili zařízení přímo od HOLZMANN. Tyto nároky platí, pokud je zařízení prodáno vícekrát nepřenosně

4.) Nároky na náhradu škody a jiné závazky:

Ve všech případech je odpovědnost společnosti Holzmann omezena na hodnotu zařízení. Nároky na náhradu škody z důvodu špatného plnění, vad, jakož i následné škody nebo ztráty na výdělků v důsledku vady v záruční době nebudou uznány. Firma Holzmann trvá na zákonném nároku na opravu zařízení.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou údržbu a opravy provádět příslušné odborné firmy. Společnost HOLZMANN-maschinen GmbH vám také ráda pomůže se servisem a opravami. V takovém případě zašlete nezávaznou cenovou poptávku našemu zákaznickému servisu s uvedením informací viz C) nebo nám jednoduše zašlete svůj dotaz pomocí formuláře přiloženého na druhé straně.

E-mail: info@holzmann-maschinen.at

nebo použijte online formulář pro reklamaci nebo objednávku náhradních dílů na naší domovské stránce: www.holzmann-maschinen.at v kategorii Služba/Novinky

25 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1.) Záruka:

Na mechanické a elektrické komponenty společnost Holzmann Maschinen GmbH garantuje záruční dobu 2 roky pro svépomocné použití a záruční dobu 1 rok pro profesionální/průmyslové použití - počínaje koupí konečného spotřebitele (datum faktury).

V případě závad během této doby, které nejsou vyloučeny odstavcem 3, Holzmann opraví nebo vymění stroj podle vlastního uvážení.

2.) Zpráva:

Pro ověření oprávněnosti záručních nároků musí konečný spotřebitel kontaktovat svého prodejce. Závadu, která se vyskytla, musí prodejce písemně nahlásit společnosti Holzmann. Je-li reklamacie oprávněná, Holzmann vyzvedne vadný stroj u prodejce. Vracené zásilky od prodejců, které nebyly koordinovány se společností Holzmann, nebudou akceptovány. Číslo RMA je pro nás naprostou nutností - bez RMA čísla nepřijímáme vrácené zboží!

3.) Pravidla:

- a) Záruční nároky budou uznány pouze tehdy, bude-li ke stroji přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera Holzmann. Chybí-li příslušenství patřící ke stroji, nárok na záruku zaniká. b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, kontrolu nebo servisní práce na stroji. Závady způsobené nesprávným používáním konečným spotřebitelem nebo jeho prodejcem nebudou rovněž uznány jako záruční reklamacie.
- c) Vyloučeny jsou vady opotřebitelných dílů, jako jsou uhlíkové kartáče, kleště, nože, válečky, řezné desky, řezací zařízení, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, lopatky, hydraulické oleje, olejové filtry, posuvné čelisti, spínače, řemeny atd.
- d) Rovněž jsou vyloučeny škody na stroji způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím, pokud byl stroj používán k účelu, ke kterému se stroj nemá, ignorováním návodu k obsluze, zásahem vyšší moci, opravami nebo technickými manipulacemi neautorizovanými dílnami nebo zákazníků sám, použití neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství Holzmann.
- e) Po kontrole našimi kvalifikovanými pracovníky budou výsledné náklady (jako poplatky za přepravu) a výdaje za neoprávněné záruční nároky účtovány konečnému zákazníkovi nebo prodejci.
- f) V případě vadných strojů mimo záruční dobu opravíme pouze po zaplacení zálohy nebo faktury prodejce podle odhadu nákladů (včetně nákladů na dopravu) společností Holzmann.
- g) Záruční nároky mohou být uznány pouze zákazníkům autorizovaného prodejce Holzmann, který stroj přímo zakoupil od Holzmann. Tyto nároky jsou nepřenosné v případě vícenásobného prodeje stroje.

4.) Nároky na náhradu škody a jiné závazky:

Odpovědnost společnosti Holzmann je ve všech případech omezena na hodnotu zboží. Nároky na náhradu z důvodu špatného výkonu, nedostatků, škod nebo ztrát na výdělků v důsledku závad během záruční doby nebudou akceptovány. Holzmann trvá na svém právu na následné vylepšení stroje.

SERVIS

Po uplynutí záruky a záruční doby mohou údržbářské a opravárenské práce provádět specializované opravy. Ale stále jsme vám k dispozici, stejně jako náhradní díly a/nebo servis produktů. Zašlete dotaz na cenu náhradního dílu / opravy vyplněním formuláře SERVIS na následující stránce a jeho odesláním:

prostřednictvím e-mailu na info@holzmann-maschinen.at

nebo použijte online formulář pro reklamaci nebo objednávku náhradních dílů uvedený na naší domovské stránce www.holzmann-maschinen.at v kategorii služba/novinky.

26 POZOROVÁNÍ VÝROBKU | MONITOROVÁNÍ PRODUKTŮ

Sledujeme také naše produkty po dodání.

Abychom mohli zaručit neustálý proces zlepšování, závisíme na vás a vašich dojmech při používání našich produktů:

- Problémy, které vznikají při používání produktu
- Poruchy, ke kterým dochází v určitých provozních situacích
- Zkušenosti, které mohou být důležité pro ostatní uživatele

Žádáme vás, abyste si taková pozorování poznamenali a zaslali nám je e-mailem, faxem nebo poštou

Moje postřehy / Moje zkušenosti

Kvalitu námi dodávaných produktů sledujeme v rámci politiky managementu jakosti.

Váš názor je zásadní pro další vývoj produktu a výběr produktu. Dejte nám prosím vědět o svých:

- Dojmy a návrhy na zlepšení.
- zkušenosti, které mohou být užitečné pro ostatní uživatele a pro návrh produktu
- Zkušenosti s poruchami, ke kterým dochází v určitých provozních režimech

Rádi bychom vás požádali, abyste si své zkušenosti a postřehy zapsali a zaslali nám je faxem, e-mailem nebo poštou

příjmení / příjmení:
P produkt / produkt:
Datum nákupu / Datum nákupu datum:
z e - mailu / e - mailu : / zakoupeno z:
Děkuji za

Vaše spolupráce! / Děkuji vy pro vaše spolupráce!

ADRESA / adresa:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170
Haslach, Marktplatz 4 RAKOUSKO Tel: +43
7289 71562 0
Fax: +43 7289 71562 4
info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantieantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
* Straße, Hausnummer / street, house number _____
* PLZ, Ort / ZIP code, place _____
* Staat / country _____
* (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
* E-Mail _____
Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!